

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**  
**CAMERA DEPUTAȚILOR**  
**Comisia pentru cultură, arte, mijloace de informare în masă**

**R A P O R T**

**asupra propunerii legislative privind informarea publicului  
spectator asupra modalității de interpretare “play-back” de către soliștii  
vocali în timpul spectacolelor (LEGEA PLAY-BACK)**

Propunerea legislativă privind informarea publicului spectator asupra modalității de interpretare “play-back” de către soliștii vocali în timpul spectacolelor (LEGEA PLAY-BACK) a fost transmisă Comisiei pentru cultură, arte, mijloace de informare în masă, cu adresa nr. P.l-x 690 din 21 decembrie 2005.

Comisia pentru cultură, arte, mijloace de informare în masă a fost sesizată în fond cu această propunere legislativă, spre avizare fiind transmisă Comisiei pentru industrii și servicii și Comisiei juridice, de disciplină și imunități. Până la data întocmirii raportului a fost primit avizul favorabil din partea Comisiei juridice, de disciplină și imunități. În redactarea raportului, Comisia a ținut cont de avizul favorabil, nr. 855/8.07.2005 emis de Consiliul Legislativ și de Punctul de vedere al Guvernului nr. 2518 din 17.10.2005, care nu susține adoptarea propunerii legislative în forma prezentată de inițiatori.

Propunerea legislativă are ca obiect de reglementare informarea publicului spectator asupra modalității de interpretare “play-back” de către artiștii interpreți vocali în timpul spectacolelor sau concertelor, în acest mod excluzându-se posibilitatea inducerii în eroare a publicului asupra modalității de interpretare.

Potrivit prevederilor art. 73 din Constituția României, republicată, propunerea legislativă face parte din categoria legilor ordinare.

Propunerea legislativă a fost dezbătută în ședința Comisiei din ziua de 18 mai 2006.

În conformitate cu prevederile art. 54 din Regulamentul Camerei Deputaților, republicat, din partea Guvernului, a participat la lucrările Comisiei, d-nul Ioan Onisei, secretar de stat în Ministerului Culturii și Cultelor.

La lucrările Comisiei au fost prezenți 17 deputați, din totalul de 21 de membri ai Comisiei.

Raportul Comisiei a fost adoptat cu unanimitatea voturilor celor prezenți în sală în momentul votării.

Propunerea legislativă privind informarea publicului spectator asupra modalității de interpretare “play-back” de către soliștii vocali în timpul spectacolelor (LEGEA PLAY-BACK) a fost respinsă de Senat, în ședința din 19 decembrie 2005, în calitate de primă Cameră sesizată.

Potrivit art. 75 din Constituția României, republicată, și art. 92 din Regulamentul Camerei Deputaților, republicat, Camera Deputaților este Cameră decizională.

În urma dezbaterii, Comisia pentru cultură, arte, mijloace de informare în masă propune **adoptarea** propunerii legislative privind informarea publicului spectator asupra modalității de interpretare “play-back” de către soliștii vocali în timpul spectacolelor (LEGEA PLAY-BACK), **cu modificări**.

**PREȘEDINTE,**

**SECRETAR,**

**Raluca TURCAN**

**Dumitru AVRAM**

Expert,  
Cristina DAN

Consilier,  
Dan Kalber

## I. Amendamente admise

În urma dezbaterii, Comisia propune adoptarea **Propunerii legislative privind informarea publicului spectator asupra modalității de interpretare “play-back” de către soliștii vocali în timpul spectacolelor**, cu următoarele amendamente:

Nr. crt.	Text	Text propus de Comisie (autorul amendamentului)	Motivarea amendamentelor propane
0	1	2	3
1	<p><b>Titlul legii:</b></p> <p>Lege privind informarea publicului <u>spectator</u> asupra modalității de interpretare “play-back” de către <u>soliștii</u> vocali în timpul spectacolelor (<u>LEGEA PLAY_BACK</u>).</p>	<p><b>1. Titlul legii se modifică și va avea următorul cuprins:</b></p> <p>Lege privind informarea publicului asupra modalității de interpretare <i>play-back</i> de către <b>artiștii interpreți</b> vocali în timpul spectacolelor <b>sau concertelor</b>.</p> <p><b>(Amendament propus de Comisie)</b></p>	Pentru a se folosi sintagma consacrată.
2	<p>Art. 1 Prezenta lege reglementează <u>condițiile în care publicul spectator este informat asupra modalității de interpretare “play-back” de către soliștii vocali în timpul spectacolelor.</u></p>	<p><b>2. Articolul 1 se modifică și va avea următorul cuprins:</b></p> <p><b>Art. 1.-</b> Prezenta lege reglementează <b>obligativitatea și modalitățile prin care publicul spectator, telespectator sau radioascultător trebuie</b> informat asupra modalității de interpretare <i>play-back</i> de către <b>artiștii interpreți</b> vocali în timpul spectacolelor <b>sau concertelor</b>.</p> <p><b>(Amendament propus de comisie)</b></p>	Pentru a se stabili în mod clar obligativitatea informării.
3	<p><u>Art. 2</u> <u>Obligația de a informa publicul spectator asupra modalității de interpretare “play-back” de către soliștii vocali revine organizatorilor spectacolelor muzicale.</u></p> <p><u>Sunt organizatori, potrivit prezentei legi, persoanele juridice care realizează activitatea de publicitate și promovare, precum și cele care asigură activitatea de prezentare a soliștilor vocali în fața publicului spectator.</u></p>	<p><b>3. Articolul 2 va avea următorul cuprins:</b></p> <p><b>Art. 2.-</b> În sensul prezentei legi, prin <i>play-back</i> se înțelege modalitatea de mimare a interpretării reale, vocea fiind înregistrată pe orice tip de suport material și difuzată astfel publicului prin mijloace tehnice specifice.</p> <p><b>(Amendament propus de Comisie)</b></p>	Pentru o definiție mai exactă.
4		<b>4. Articolul 3 va avea următorul cuprins:</b>	În scopul identificării cu exactitate a

	<p><u>Art. 3 Obligația prevăzută la Art. 2 se referă la informarea publicului spectator în cazul în care soliștii vocali interpretează prin mimare, vocea fiind înregistrată pe orice suport material, prin tehnica “play-back”.</u></p>	<p><b>Art. 3.- Obligația de a informa publicul spectator asupra modalității de interpretare <i>play-back</i> de către artiștii interpreți vocali revine producătorilor, organizatorilor sau prezentatorilor „spectacolelor muzicale sau concertelor, după caz.</b> <b>(Amendament propus de Comisie)</b></p>	<p>persoanelor cărora le revine obligația prevăzută de prezenta lege.</p>
5	<p><u>Art. 4 Informarea publicului spectator se realizează după cum urmează:</u></p> <p>a) <u>prin tipărirea pe afișele de prezentare a spectacolelor, lângă numele soliștilor vocali sau lângă denumirea formațiilor muzicale în care evoluează soliștii vocali, a cuvintelor “play-back”, care sunt reproduse cu caractere de o dimensiune de cel puțin 60% din dimensiunea caracterelor cu care sunt redată numele soliștilor vocali sau denumirea formațiilor muzicale;</u></p> <p>b) <u>prin anunțarea de către prezentatorii spectacolelor în fața publicului a modalității de interpretare “play-back”;</u></p> <p>c) <u>în cazul spectacolelor televizate, specificația “play-back” va fi reprodusă lângă numele soliștilor vocali sau lângă denumirea formațiilor muzicale în care evoluează soliștii vocali, atunci când acestea sunt subtitrate pe ecran, cu dimensiunea de 60% din mărimea caracterelor care reproduc numele soliștilor sau denumirea formațiilor care au în componentă soliști vocali;</u></p> <p>d) <u>în cazul spectacolelor care sunt transmise la radio în direct, anunțarea modalității de interpretare “play-back” se realizează de către prezentatorul</u></p>	<p><b>5. Articolul 4 va avea următorul cuprins:</b> <b>Art.4.- Obligația prevăzută la art. 3 se referă la informarea publicului spectator, telespectator sau radioascultător, atât prin mijloacele de publicitate și promovare, cât și direct de către prezentatorii spectacolelor.</b></p>	<p>În scopul identificării modalității prin care se realizează informarea.</p>

	<u>postului radio care prezintă transmisiunea.</u>	(Amendament propus de Comisie)	
6	<u>Art. 5 Încălcarea dispozițiilor legii de către organizatori se sancționează cu amendă contravențională de la 50.000.000 lei la 100.000.000 sau cu amendă contravențională de la 80.000.000 lei la 150.000.000 lei pentru organizatorii care încalcă în mod repetat prezenta lege.</u>	<p><b>6. Articolul 5 va avea următorul cuprins:</b>  <b>Art.5.- Informarea publicului spectator, telespectator sau radioascultător se realizează după cum urmează:</b></p> <p>a) prin tipărirea pe afișele de prezentare a spectacolelor sau concertelor, lângă numele artiștilor interpreți vocali sau lângă denumirea formațiilor muzicale în care evoluează artiștii interpreți vocali, a cuvintelor <i>play-back</i>;</p> <p>b) prin anunțarea de către prezentatorii spectacolelor sau concertelor, în fața publicului, a modalității de interpretare <i>play-back</i>;</p> <p>c) în cazul spectacolelor televizate, specificația <i>play-back</i> va fi reprodusă lângă numele artiștilor interpreți vocali sau lângă denumirea formațiilor muzicale în care evoluează artiștii interpreți vocali, atunci când acestea sunt subtitrate pe ecran, sau, după caz, de prezentatorii de concerte, spectacole sau emisiuni realizate în studio, preluate în direct sau înregistrate și difuzate ulterior.</p> <p>d) în cazul spectacolelor care sunt realizate în studiourile de radio, sau sunt transmise în direct, anunțarea modalității de interpretare <i>play-back</i> se face de către prezentatorul transmisiunii sau emisiunii.</p>	În scopul detalierii modalității prin care se realizează informarea.
7	Art. 6 Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se fac, <u>în condițiile legislației privind contravențiile</u> , de către Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorului.	<p><b>7. Articolul 6 va avea următorul cuprins:</b>  <b>Art. 6.-(1) Încălcarea dispozițiilor prezentei legi de către producători, organizatori sau, după caz, prezentatori se sancționează cu amendă contravențională de la 5.000 lei (RON) la 10.000 lei (RON).</b></p>	La recomandarea Consiliului Legislativ.

		<p>(2) Încălcarea, în mod repetat, a dispozițiilor prezentei legi de către producători, organizatori sau, după caz, prezentatori se sancționează cu amendă contravențională de la 8000 lei (RON) la 15000 lei (RON) .</p> <p>(2) Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se fac de către Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorului, precum și de către persoane, împuternicite în acest sens, prin ordin al ministrului culturii și cultelor.</p> <p>(3) Contravențiilor prevăzute la alin. (1) li se aplică regimul general prevăzut de Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată, cu modificări și completări, prin Legea nr. 180/2002.</p> <p>(4) Sumele încasate se constituie ca venit în bugetul Fondului Cultural Național. (Amendament propus de Comisie)</p>	<p>Pentru cheltuirea sumelor încasate în interesul realizării unor programe culturale.</p>
--	--	--	--

Comisia a propus adoptarea propunerii legislative cu unanimitatea voturilor celor prezenți în sală în momentul votării

**PREȘEDINTE,**

**Raluca TURCAN**

Expert,  
Cristina Dan

**SECRETAR,**

**Dumitru AVRAM**

Consilier,  
Dan Kalber